

af 70 años  
Quito

# PROGRAMME CULTUREL

JANVIER  
2023

*« Il paraît qu'il ne  
faut pas avoir peur du  
bonheur : c'est  
seulement un bon  
moment à passer. »*

Romain Gary

¡Comienza un nuevo año en la Alianza Francesa de Quito, que celebrará el aniversario n°70 y con él sus nuevas propuestas culturales y festejos!

En enero, nos enfocaremos en actividades originales en la mediateca. ¡Disfruta de la Noche de la Lectura, con historias centradas en el tema: “El Miedo”! Seguiremos con el argumento de la literatura en el cine presentando películas francesas adaptadas de novelas.

Para empezar bien el año, los días del conocimiento se dedicarán a un ciclo de filosofía del cuidado junto a Dennis Schutijser.

Además, este mes estará marcado por el concierto jazz de la cantante AZ, originaria de Haití ahora viviendo en Quebec, Canadá.

Les deseamos a todos que este año 2023 venga cargado de hermosos descubrimientos artísticos e interculturales con la Alianza Francesa de Quito.

María José Moreano, Presidenta de la Alianza Francesa de Quito

Rosa Duarte, Directora general

Sabrina Ferchaud, Directora cultural



# ● PROGRAMME JANVIER 2023

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Martes 03	Médiathèque	Blablabla	17h-18h	Mediateca AF
Jueves 05	Ciné	Des Hommes	16h y 19h	Auditorio AF
Viernes 06	Exposition	Inauguración exposición Carlos Revelo	18h-20h	Galería AF
Sábado 07	Exposition	Visita guiada	11h-12h	Galería AF
Sábado 07	Médiathèque	Taller de escritura creativa	11h30-13h	Mediateca AF
Martes 10	Médiathèque	Blablabla	17h-18h	Mediateca AF
Miércoles 11	Días del conocimiento	Partir de la vulnerabilidad: repensar la antropología	19h-20h	Auditorio AF
Jueves 12	Ciné	Continuer	16h y 19h	Auditorio AF
Jueves 12	Médiathèque	Café littéraire	18h-19h30	Cafet du Chef
Viernes 13	Médiathèque	Juego del Viernes 13: Loup Garou	18h-20h	Mediateca AF
Sábado 14	Exposition	Taller de dibujo con Carlos Revelo : la perspectiva	10h-12h	Galería AF
Sábado 14	Médiathèque	Batalla naval gigante a escala humana	11h30-13h	Mediateca AF
Martes 17	Médiathèque	Blablabla	17h-18h	Mediateca AF
Miércoles 18	Días del conocimiento	Pienso, luego somos: el cuidado y la alteridad	19h-20h	Auditorio AF
Jueves 19	Ciné	Notre-Dame du Nil	16h y 19h	Auditorio AF
Viernes 20	Médiathèque	Noche de la lectura: Bouh! Même pas peur!	18h-18h45	Mediateca AF
Viernes 20	Médiathèque	Noche de la lectura: lecturas bilingües para estremecerse	19h-20h	Mediateca AF

# ● PROGRAMME JANVIER 2023

FECHA	CATEGORÍA	EVENTO	HORA	LUGAR
Sábado 21	Médiathèque	Cuentacuentos	11h30-12h30	Mediateca AF
Domingo 22	Concert	Concierto de AZ	17h-18h	Teatro Capitol
Martes 24	Médiathèque	Blablabla	17h-18h	Mediateca AF
Miércoles 25	Médiathèque	Tarde de juegos de mesa	18h-20h30	Mediateca AF
Miércoles 25	Ciné	La Douleur	16h y 19h	Ciné 8yMedio
Miércoles 25	Días del conocimiento	Igualdad, justicia, economía: repercusiones sociales de la filosofía del cuidado	19h-20h	Auditorio AF
Jueves 26	Médiathèque	Café littéraire	18h-19h30	Cafet du Chef
Jueves 26	Teatro	La Absurda Fábula de Fabiño	19h-20h	Auditorio AF
Viernes 27	Teatro	La Absurda Fábula de Fabiño	19h-20h	Auditorio AF
Sábado 28	Médiathèque	Taller creativo: elaboración de un mural	11h30-13h	Mediateca AF
Martes 31	Médiathèque	Blablabla	17h-18h	Mediateca AF
Miércoles 01	Días del conocimiento	Volver a la práctica	19h-20h	Auditorio AF

# Muestra Artística



“EN EL TRAYECTO” Paisajes y fachadas con memoria  
ARTISTA: Carlos Revelo

LANZAMIENTO DE LA  
EXPOSICIÓN

VISITA GUIADA

**VENDREDI 06 | 18h-20h**

**SAMEDI 07 | 11h-12h**

TALLER DE DIBUJO : LA  
PERSPECTIVA

\$ Gratis bajo  
reservación

**SAMEDI 14 | 10h-12h**

 099 164 6369

GALERÍA DE ARTE AF | ENTRADA LIBRE |  
EXPOSICIÓN ABIERTA HASTA EL 25 DE ENERO | 10H00 A 18H00



Clase sobre como aplicar la perspectiva a un punto y dos puntos de fuga, aplicada al dibujo del natural en paisajes urbanos, el buen uso de la línea de horizonte.

Cuadrículas verticales, crucigrama de luz y de sombra, un tablero ajedrezado que oculta y deforma habitantes de esta ciudad implantada en medio del color y la soledad. Una guía para perderse en la epidermis de una ciudad fantástica y en ruinas que se descascara ante el parpadeo del observador. Pequeñas pistas dan cuenta que detrás de esas fachadas habita alguien además del miedo y la soledad.

Una ciudad trazada como un imaginado mapa secreto a través del cual el viandante se orienta según la luz y color para evitar el abismo de una ciudad vaciada y en ruinas. Solo el color nos salva de la catástrofe. Una ciudad fantástica trazada, las calles de un cementerio de luz, un muestrario del color y la soledad.

Pablo Yépez

# LA NUIT DE LA LECTURE

**VENDREDI 20 | 18h - 19h30**

📍 Mediateca Alianza Francesa de Quito



**Bouh! Même pas peur!**

**18h-18h45** Historias para niños de 3 a 5 años  
Ven en pijama y con tu peluche!

**Lecturas bilingües para estremecerse!**

**19h-20h** Historias para jóvenes y adultos  
de más de 11 años



En el marco del festival francés **Les Nuits de la lecture**, organizado por el Centro Nacional del Libro, la Mediateca de la Alianza Francesa de Quito propone una noche de lectura para niños, jóvenes y adultos.

Las Noches de Lectura fueron creadas en 2017 por el Ministerio de Cultura con el afán de difundir y celebrar el placer de leer.

Este año, disfrutaremos de un tema poco elogiado en literatura pero no menos importante: **El Miedo**. Thrillers, suspenso, piel chinita... Conoce el lado misterioso y escalofriante de los libros de la mediateca de la Alianza Francesa... si te atreves!

af

Alliance Française  
Quito

Nuits  
de la  
lecture

20 janvier 2023



# TOUR PAR AMOUR AZ

**DIMANCHE 22 JANVIER | 17H**

📍 **TEATRO CAPITOL**

💰 **Entrada libre bajo reserva**

📞 **Reservaciones en <https://quitocultura.com/event/concierto-de-jazz/>**

**CONCIERTO DE JAZZ**  
MÚSICA EN FRANCÉS, HAITIANO Y ESPAÑOL

**AZ - TOUR  
PAR  
AMOUR**

**DOMINGO 22 ENERO - 17H00**

**TEATRO CAPITOL  
GRATIS BAJO RESERVA**

*az* ARTISTE

Asaphe Micaelle Jean-Louis, también conocida como **AZ**, es una cantante originaria de Haití, ahora viviendo en Quebec, Canadá. Ella presenta su segundo disco de jazz “Par Amour”, que trata de los cambios en su vida tras mudarse a Canadá: un álbum que ve al amor como fuente de vida y esperanza.

El álbum está lleno de influencias musicales diversas: música haitiana, reggae, samba, jazz... Estas elecciones reflejan la concepción del mundo de la artista, llena de diversidades sin perder su propia identidad.



# DÍAS DEL CONOCIMIENTO

## FILOSOFÍA DEL CUIDADO

 AUDITORIO ALIANZA FRANCESA DE QUITO  
En vivo: Facebook Alianza Francesa



**Dennis Schutijser**  
Filósofo franco-holandés y profesor de la PUCE

Desde su nacimiento hasta su vejez, pasando por las enfermedades y las incertidumbres de todos los días, la vulnerabilidad y la interdependencia constituyen un rasgo fundamental del ser humano. Ante el decidido avance del liberalismo moderno, fundado en los valores universales del individualismo y de la racionalidad, las prácticas del cuidado han recibido mayor atención en las últimas décadas. Ahí encontramos una dimensión de la existencia humana que ha sido olvidada, hasta reprimida.



En la filosofía, desde los años 1980, el cuidado ha sido un objeto de renuevo interés. Junto con el desarrollo de las prácticas del cuidado, se ha formulado un pensamiento que intenta partir de este rasgo humano fundamental para repensar nuestro ser y nuestra existencia. ¿Qué consecuencias tendrá tal reformulación antropológica para nuestras relaciones interpersonales, para las prácticas de atención que son la medicina, la educación, el servicio a las personas?



# DÍAS DEL CONOCIMIENTO

## FILOSOFÍA DEL CUIDADO

 AUDITORIO ALIANZA FRANCESA DE QUITO  
En vivo: Facebook Alianza Francesa

**Partir de la vulnerabilidad: repensar la antropología**

**MERCREDI 11 | 19h**



La actual filosofía del cuidado tiene dos orígenes: una desde la práctica, y la otra desde la misma filosofía. Para pensar el cuidado, podemos en primer lugar repensar sus fundamentos antropológicos. ¿Podemos pensar el ser humano, no desde su autonomía y su libertad, sino desde su vulnerabilidad y su interdependencia?

**Igualdad, justicia, economía: repercusiones sociales de la filosofía del cuidado**

**MERCREDI 25 | 19h**



La ética del cuidado parte desde la vulnerabilidad y la intersubjetividad. Pero no se queda ahí. ¿Cuáles serán las repercusiones políticas y sociales de una filosofía del cuidado? ¿Es posible mantener la atención por el cuidado al nivel de la sociedad en general? ¿Es posible fundar una política sobre el cuidado? ¿O habrá un límite?

**Pienso, luego somos: el cuidado y la alteridad**

**MERCREDI 18 | 19h**



Un elemento clave en el cuidado es la relación que nos vincula con los demás. ¿En qué medida es posible pensar al ser humano en cuanto tal? ¿O tal vez siempre está ya ubicado en su relación con el otro? ¿De ser el caso, quien es este otro, y qué es esta relación que nos precede?

**Volver a la práctica**

**MERCREDI 1 | 19h**



Terminemos al inicio. La filosofía del cuidado parte de la práctica y del hecho que cuidar es ante todo una actitud humana que constituye tantos ámbitos prácticos del quehacer humano, desde la familia, hasta el hospital, pasando por la escuela y la cárcel. ¿Cómo podemos vincular la filosofía con la práctica, pensar el cuidado con la realidad del cuidar?



# LA ABSURDA FÁBULA DE FABIÑO

Por Pancho López

**JEUDI 26 | 19h**  
**VENDREDI 27 | 19h**

📍 Auditorio Alianza Francesa de Quito

🕒 Duración 1 hora

📍 A partir de 15 años

💰 \$10 Tarifa completa  
\$8 Preventa  
\$6 Estudiantes y Comunidad AF

🎫 Adquiere tus boletos al:  
0998224567

Obra mágica simbólica que nos lleva a un viaje fantástico y delirante, por la vida y las aventuras de Fabiño. Comienza cuando niño, en su pueblo natal, donde acontecen sucesos extraordinarios y maravillosos.

Su infancia alterna entre la magia y la cotidianidad gris de personas sin esperanzas. Cuando crece, es enviado a la capital, a estudiar entre militares y curas; rápidamente todo su mundo interno se desmorona y lucha por algo diferente.



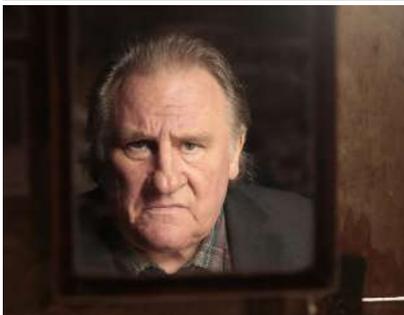
Los acontecimientos se precipitan, la tragedia se desploma sobre él, pero la magia que ha sido bordada en su infancia, consigue hacerlo sobrevivir hasta cuando una nueva noticia lo lanza a la orfandad de su destino nuevamente.

Fabiño emprende un nuevo camino que le llevará hasta el fin de sus días, buscando como retornar aquel encantamiento dulce de su niñez.



## L'adaptation de romans au cinéma

JEUDI 05

**Des Hommes (La guerra sin nombre)** 2020

Adaptada de una novela de Laurent Mauvignier, se centra en dos soldados que están en el frente durante la Guerra de Argelia y que, 40 años después, se ven obligados a afrontar su pasado.

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 16h y 19h

💰 Entrada libre

En francés con subtítulos en español - 1h40

JEUDI 12

**Continuer (Continuar)** 2018

Sybille ha convencido a su hijo adulto, Samuel, de ir con ella de viaje con la esperanza de redefinir su relación. Pero los retos les esperan, tanto los procedentes de sus personalidades como los del duro paisaje.

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 16h y 19h

💰 Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h24

JEUDI 19

**Norte-Dame du Nil (Our Lady of the Nile)** 2020

Un grupo de chicas adolescentes de Ruanda reciben clases en un internado de origen católico-belga de prestigio, "Notre-Dame du Nil". Los antagonismos de su país pero también de su escuela cambiarán el destino de esas chicas y del país entero...

📍 Auditorio Alianza Francesa

🕒 16h y 19h

💰 Entrada libre

En francés con subtítulos en español- 1h33

MIÉRCOLES 25

**La Douleur (Marguerite Duras. París 1944)** 2017

Narra la historia de la escritora francesa Marguerite Duras durante la ocupación alemana de Francia. Año 1944, la joven y brillante escritora participa activamente en la Resistencia junto con su marido, Robert Antelme. Cuando Robert es deportado por la Gestapo, Marguerite se embarca en una lucha desesperada para conseguir que regrese.

📍 Cine 8cho y medio

🕒 16h y 19h

💰 3

En francés con subtítulos en español- 2h07



## Les malheurs de Sophie Christophe Honoré

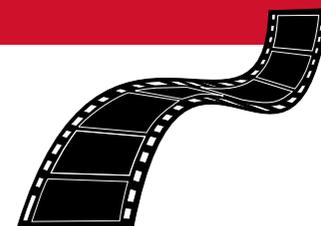
**SAMEDI 14 | 10h**

- AUDITORIO AF | ENTRADA LIBRE
- Francés con subtítulos en español
- Duración: 1h45
- A partir de 6 años

Desde su castillo, la pequeña Sofía no puede resistir la tentación de lo prohibido y lo que más le gusta es hacer cosas estúpidas con su primo Paul. Cuando sus padres deciden marcharse a América, Sophie está encantada. Un año más tarde, ella está de vuelta en Francia con su terrible madrastra, Madame Fichini. Pero Sophie va a contar con la ayuda de sus dos amigas modélicas, y de su madre, Madame de Fleurville para escapar de las garras de esa mujer.



# MY FRENCH FILM FESTIVAL



13 DE ENERO - 13 DE FEBRERO

Festival precursor que quiere destacar la nueva generación de cineastas, MyFrenchFilmFestival invita cada año los internautas del mundo entero a descubrir en línea una selección de largometrajes y cortometrajes francófonos presentados en los festivales internacionales más grandes. Para su edición n°13, el festival vuelve con nuevas películas, nuevas plataformas asociadas y proyecciones en salas en varios territorios.

## El Concepto

10 largometrajes y 10 cortometrajes en competencia, cuyo un largometraje y un cortometraje belgas. Los internautas están invitados a votar para su(s) película(s) favorita(s) y a comentarlas en sus redes sociales. La selección contiene también, fuera de competencia, un largo y un cortometraje canadienses, un largo y un cortometraje de patrimonio, y un programa de animaciones sin palabras.

## Dónde ver las películas?

En la plataforma [myfrenchfilmfestival.com](http://myfrenchfilmfestival.com), en el mundo entero. El festival también está disponible en más de 70 plataformas asociadas, dependiendo de los territorios.

¡Las películas vienen con subtítulos latinoamericanos!

My French  
Film Festival

# PROGRAMACIÓN MEDIATECA



## Blablaba 15+ años

**MARDI 03-10-17-24**  
17h-18h

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Ven a disfrutar de este momento ameno para practicar tu francés con locutores nativos y otros estudiantes de francés!

## Atelier d'écriture créative 11+ años

**SÁBADO 07**  
11h30-13h

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Escribir es divertirse, es crear, es contar.

Ven y utiliza la lengua de Molière en diversos juegos de escritura. Si quieres escribir de forma divertida, ven y disfruta con nosotros.

## Café Littéraire 15+ años

**JEUDI 12-26**  
18h-19h30

- CAFETERÍA AF
- ENTRADA LIBRE

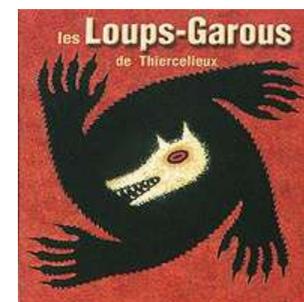


Encuentro dedicado a la lectura y comentarios de pasajes de las obras importantes de la literatura francesa y francófona en su versión original. Los fragmentos escogidos para la reflexión se leen en el momento.

## Jeu du Vendredi 13: Loups-Garous 11+ años

**VENDREDI 13**  
18h-20h

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



En Francia, el viernes 13 es un día de infortunio para los supersticiosos.

Ven y asústate con nosotros desarrollando estrategias para eliminar a los hombres lobo de la aldea maldita.

## Bataille navale à taille humaine 11+ años

**SÁBADO 14**  
11h30-13h

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Battleship es un juego de estrategia en cual dos equipos deben hundir los barcos rivales. En esta gran batalla naval, ustedes son los barcos.

Uno tiene que ser bastante estratégico si es que quiere ganar!

## Nuit de la lecture

**VENDREDI 20**  
18h-20h

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Te gusta temblar de terror? Ven a escuchar historias oscuras en un ambiente que te dará escalofríos!

**18h-18h45:** Bouh! Même pas peur! Historias para niños de 3 a 5 años.

**19h-20h:** Lectures bilingues pour frissonner! Historias para jóvenes y adultos de más de 11 años.



# PROGRAMACIÓN MEDIATECA



## Cuenta cuentos

**SÁBADO 21**  
**11h30-12h30**

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE

Todo público



Escuchar cuentos infantiles es un momento relajante pero también fundamental para el desarrollo de la imaginación de los guaguas.

Ven a disfrutar del área infantil de la mediateca para que te contemos tus cuentos favoritos!

## Après-midi jeux 7+ años

**MERCREDI 25**  
**18h30-20h30**

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE



Te invitamos a desafiar a tu familia, tus amigos o tus bibliotecarias para una tarde de juegos en la mediateca de la Alianza Francesa.

¡De 7 à 77 ans!

## Atelier loisir créatif: une fresque à la médiathèque

**SÁBADO 28**  
**11h30-13h**

- MEDIATECA AF
- ENTRADA LIBRE

Todo público

¡Ven a decorar tu biblioteca!



Crear un mural es contar una historia común. Al dibujar juntos en una hoja muy grande, a la manera de un mural, todas nuestras ideas se mezclarán.



# ● RÉTROSPECTIVE DECEMBRE





*af* 70 años  
Quito

 **Alianza Francesa de Quito**

Av. Eloy alfaro N32-468 y Bélgica  
(02) 2246 589 | (02) 2246590

[www.afquito.org.ec](http://www.afquito.org.ec)  
[alianzafrancesaquito](http://alianzafrancesaquito)

